

Ло Сюймин

Киевский национальный лингвистический университет

(Киев, Украина)

Научный руководитель – к. филол.н. Синявская О. Е.

ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ТЕКСТОВ ОФИЦИАЛЬНО- ДЕЛОВОГО СТИЛЯ

Официально-деловые тексты традиционно рассматриваются коммуникативно односторонне – «это язык сообщения, а не общения, его воспринимают, но очень редко воспроизводят...» [2, с. 259]. Это обусловило то, что сам официально-деловой стиль называют книжным, письменным, поскольку основными его текстами официальные бумаги, имеющие статус документов. Однако можно утверждать, что он имеет и устную форму проявления, в частности переговоры на разных уровнях общественной и государственной власти, официальные встречи, деловые разговоры, производственные совещания и т. п.

Официально-деловой стиль является одним из древнейших функциональных разновидностей языка, поскольку был призван в основном урегулировать правовые отношения между государствами, и, соответственно, считался межгосударственным [1, с. 129]. Соглашения, договоры заключались, требовали единого оформления: размещения на материале для письма; реквизитов.

В то же время, официально-деловые тексты длительное время развивались только как определенный жанр юридических деловых текстов. И только в XVIII веке значительно расширился круг непосредственно деловых документов [3, с. 157].

Развитие бизнеса и коммуникации в начале XX в. показало, что английский язык широко используется для эффективного общения деловых партнеров. Однако выяснилось, что общий английский – не лучшее средство для улучшения делового общения, поэтому в начале XX

века выделилась узкая отрасль языка делового общения, которая позже была названа деловым английским языком. Появились работы на эту тему, где предлагались определенные правила и особые шаблоны для составления официально-деловых текстов. Целью таких работ было дать людям готовые лингвистические формулы, чтобы избежать недопонимания в деловом общении. По мере развития области делового английского языка лингвистические формулы были адаптированы к определенным мировоззрениям и культурам [5]. Такие работы, в основном, носили дидактический характер.

Лингвистические исследования официально-деловых текстов стали проводиться относительно поздно, причем ранние исследования в основном были сосредоточены на исследовании английского языка под термином *Business for Professional Purposes*, что означало, что эта область очень узкая и сосредоточена на профессии. Поэтому собственно деловым документам внимания уделялось мало. Постепенно совершенствование делового партнерства способствовало личному взаимодействию, и появляются новые исследования, посвященные официально-деловым документам. Однако, по словам Ф. Барджела-Чиаппини, «ранний лингвистический анализ официально-деловых текстов был представлен относительно немногочисленными примерами эмпирических исследований использования английского языка в деловой среде. Лишь в 1990-е годы дискурсивный анализ, сравнительная этнография заложили основу многометодного подхода к «деловому дискурсу» [4].

С 1990-х гг. интерес к изучению английских официально-деловых текстов возрос. В Европе группа скандинавских ученых предложила дискурсивный подход к исследованию деловых документов. Австралийские исследователи проанализировали межкультурное взаимодействие в аспекте институциональных и организационных условий. В Великобритании в 1994 году стали исследоваться возможности

мультидисциплинарного подхода к изучению официально-деловых текстов.

Английский как язык международного общения объединяет людей, совершенно незнакомых друг другу. Одна из причин, которая привлекает внимание современных ученых к англоязычным официально-деловым текстам – это меняющийся мир с новым стилем жизни и повышенными требованиями. Процесс, который еще больше объединяет людей и требует *lingua franca* между разными людьми, – это глобализация. Глобализация, всемирное движение к экономической, финансовой, торговой и коммуникационной интеграции, вызвала потребность в общении, особенно для деловых людей, поскольку обычно они очень заинтересованы в расширении своего бизнеса за пределами своей страны. Потребность в глобальном общении определяет важность существования языка, понятного для всех людей, вовлеченных в бизнес.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кузнецова Г. П. Офіційно-діловий стиль в освітній адміністративно-управлінській сфері спілкування. Науковий часопис НПУ ім.М.П.Драгоманова. Серія 8.Філологічні науки (мовознавство). 2014. Вип. 6, С. 125–140.
2. Мацько Л.І. Стилїстика української мови. К. : Вища школа, 2003. 462 с.
Сушко О. Офіційно-діловий стиль у стильовій парадигмі української мови. Теоретичні й прикладні проблеми сучасної філології. 2013. Вип. 1. С. 154–159.
3. Bargiela-Chiappini, F. Business English. The Handbook of English for Specific Purposes. John Wiley & Sons, Inc., 2013.
4. Dudley-Evans, T., John, S., Jo, M. Developments in English for Specific Purposes: A Multi-Disciplinary Approach. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.